

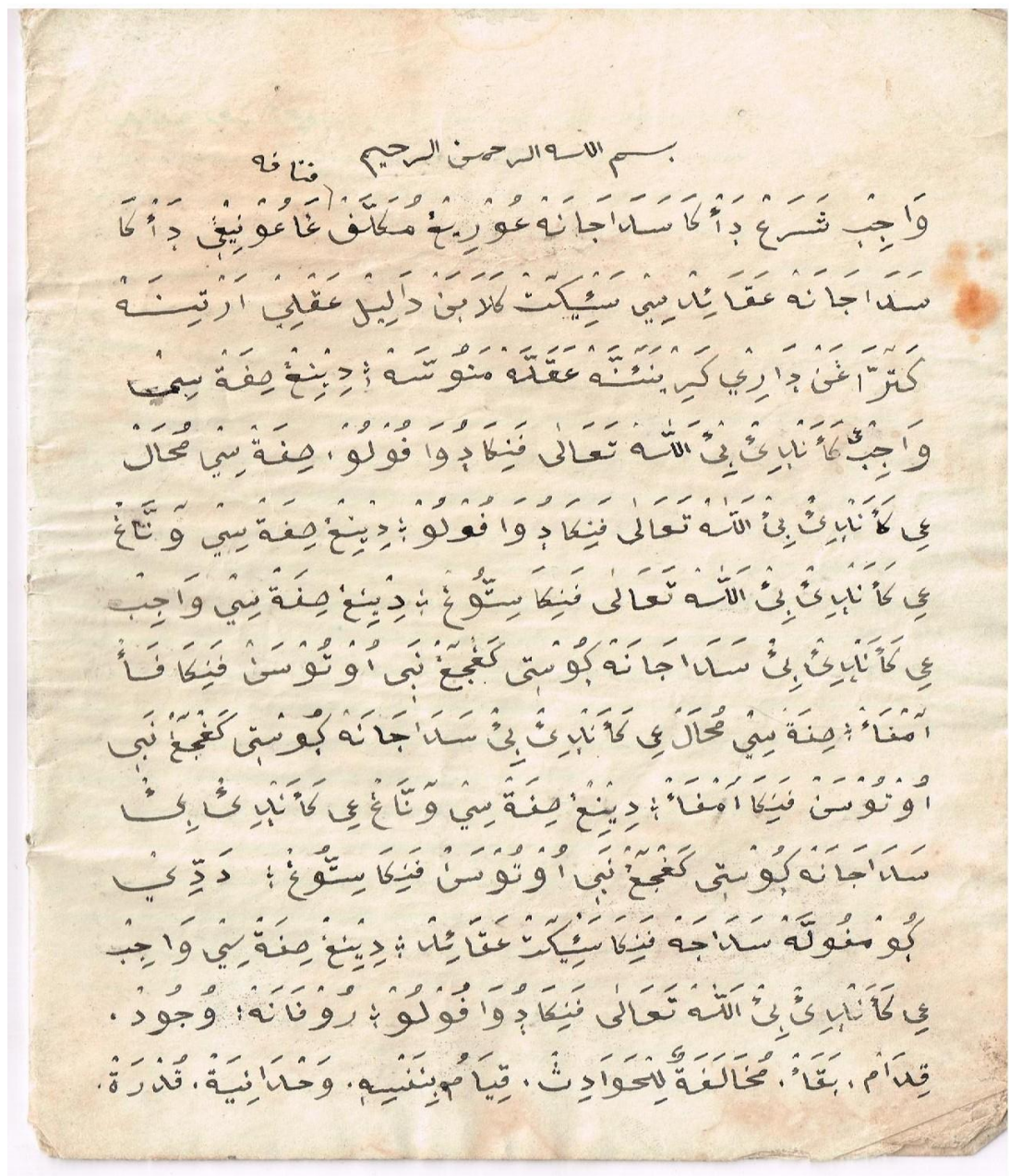
BAB III

TEKS MANUSKRIP KITAB *AQAID* KOLEKSI MUSAHLAN

A. Edisi Diplomatik

Salinan diplomati

Halaman 1.b (Verso)



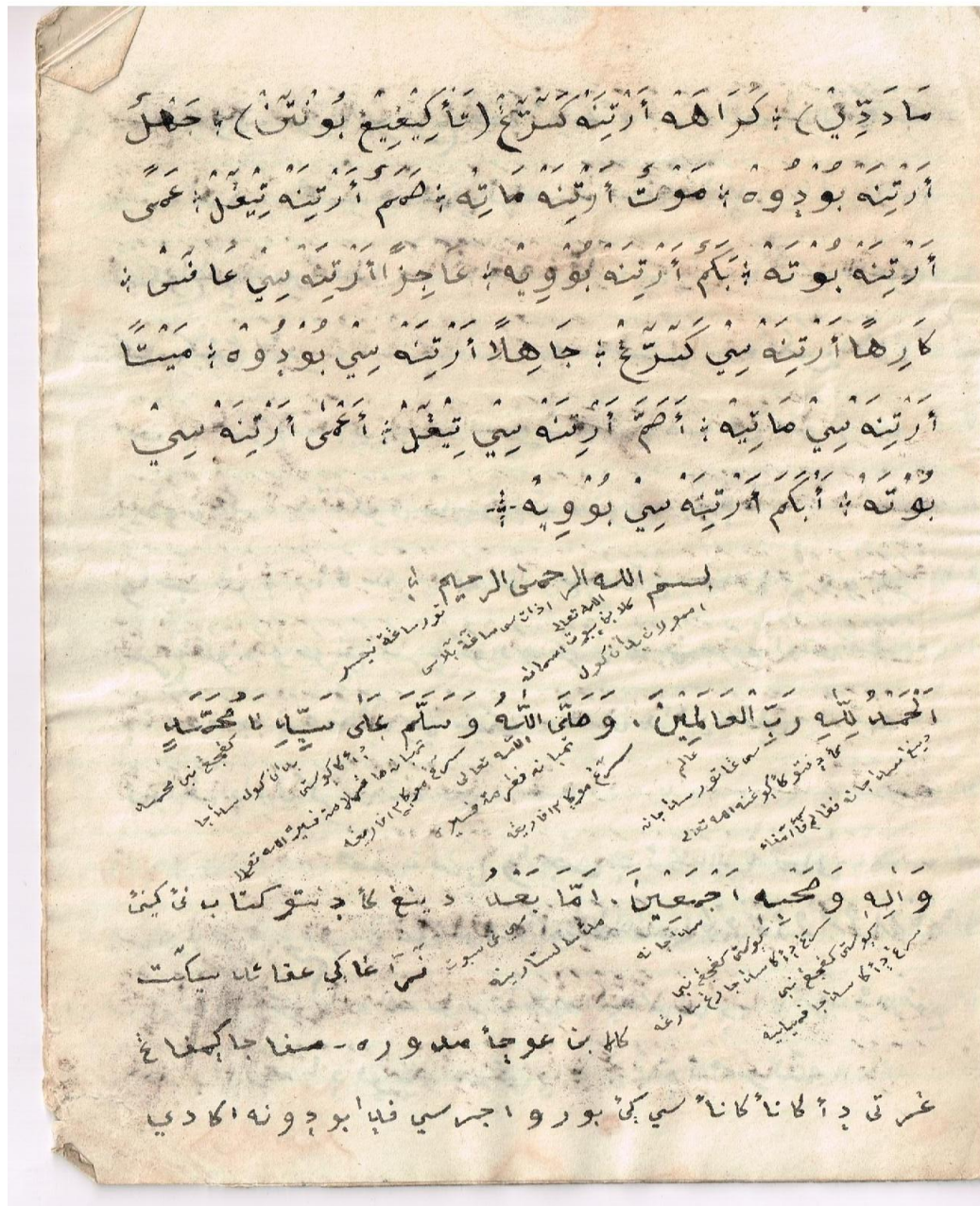
Hakamn 2 a. (Reghto)

ارادة علم حياة سمع بصرا كلام تدبرا مريدا عليما .
 حيا سميعا بصيرا متكاملا دينغ صنة سي محالي كاندري
 بي الله تعالى فنادوا فلولو جوبان روفانه عدم حدث
 لنا مماثله افتتاره الى محلي او محقي تعدد عجز كراهه
 جهل موت صمم عسى بكم عاجزا كارهها جا هلا ميتا .
 امم اعنى ابكم بسم الله الرحمن الرحيم وجود ارتنه بيده الله
 تعالى قدام ارتنه لو كانوا كديبي الله تعالى بتة ارتنه فكون
 الله تعالى تاعوبا مخالفة لحوادث ارتنه بيده الله تعالى
 داري سدا جانه مي ابر سدا جانه مخلوق قيام بنفسه
 ارتنه جمیع کلابن اذته ديبي الله تعالى تدا مي ما جمیع
 واحد نية ارتنه ستوع الله تعالى اذته سرع صنته سرع
 فعا بيته قدرة ارتنه كبا سة الله تعالى ما بيته الله
 تعالى ارادة ارتنه كسوكان الله تعالى علم ارتنه غبا لي الله
 تعالى دكا سدا جانه فن فنا فن حياة ارتنه عودتي الله تعالى

Halaman 2.b

سَمِعَ مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى دَا كَا سَدَا جَانَهُ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 بَصَرَ عَوْلَاقِي اللَّهُ تَعَالَى دَا كَا سَدَا جَانَهُ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 بُودَا بُولَاقِي اللَّهُ تَعَالَى سَا لَجَعَهُ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 تَعَالَى مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى
 مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى
 عَا عَوْلَاقِي اللَّهُ تَعَالَى مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى
 فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 اللَّهُ تَعَالَى دَا كَا سَدَا جَانَهُ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 اللَّهُ تَعَالَى دَا كَا سَدَا جَانَهُ بَرَا فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 اللَّهُ تَعَالَى تَادَا عَمْبُونَهُ سَا لَجَعَهُ زَا مَانْ عَدَامْ أَرْتِنَهُ
 تَادَا فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 رُوسَاكْ (أَبَا عَوْلَا) مِيرَسَهُ اللَّهُ تَعَالَى فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ
 حَلْ أَوْ حَقِيقِي أَرْتِنَهُ أَرْتِنَهُ دَا كَا كَتَّعَانْ أُقْبَا دَا كَا مِيرَسَهُ
 عَمْبُونَهُ تَعَالَى أَرْتِنَهُ أَرْتِنَهُ فَنَ فَنَ فَنَ فَنَ

Halaman 3.a

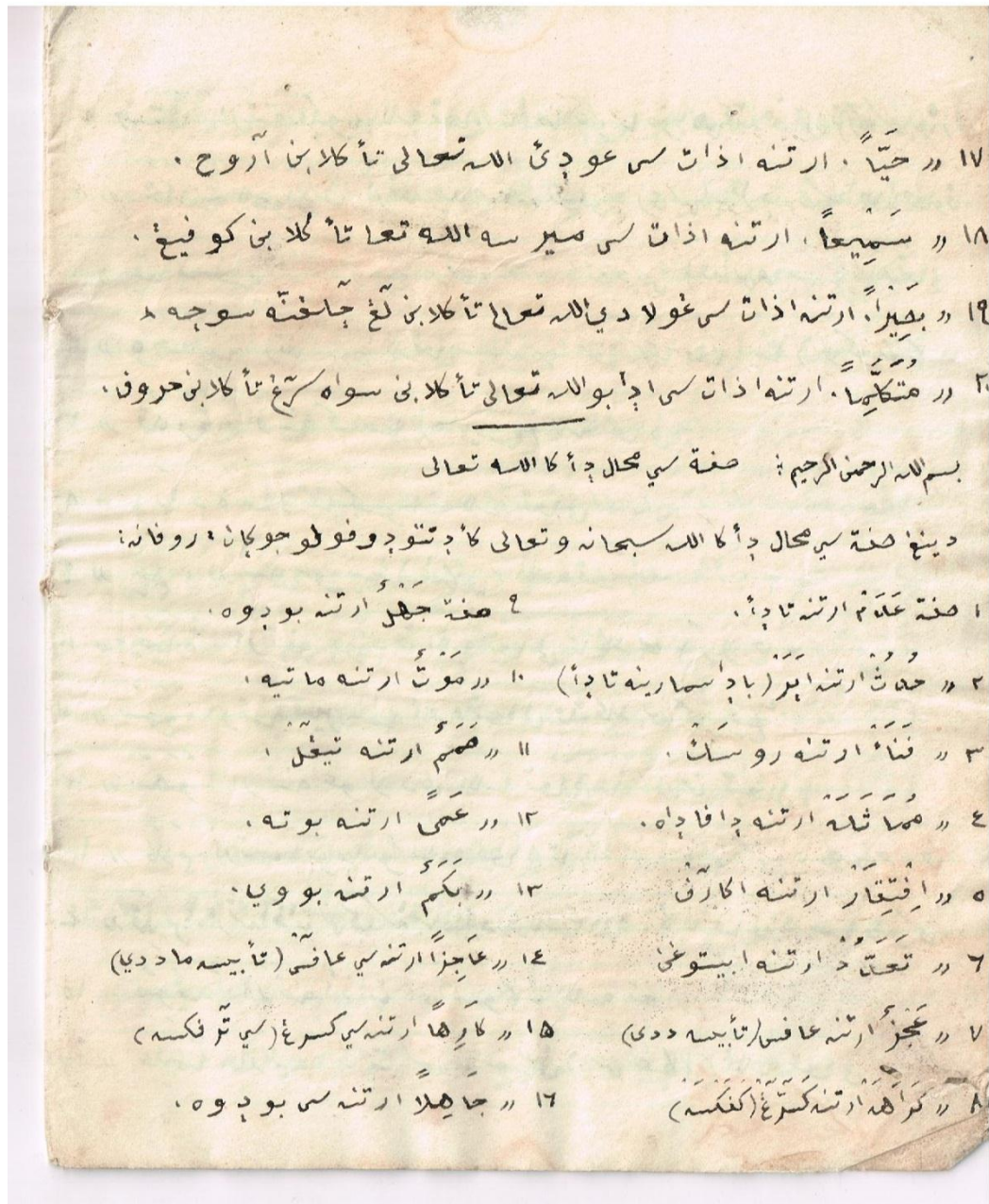


بدان کول. س ما فولوخ عقائد کاد نسو. الغیث الی رحمة
 ربّه المنان. محمد بن عبد الرحمن. اصفه الحال والشان.
 لعلکون دینین فغارف د کاسداجان تریستان بی ما عونی
 کتاب کینی کاد نسو. موبک اسودییه ما سنورنه ککوراغن
 اینون. سرغ ما بیجی سالا اینون. سرغ مساهی اتوران
 اینون. کرن بدان کول ما سولته منوته جویان.
 واجب شرع د کاسداجان عورین مکن. قنانه کود و اجبر
 سرغ کود و عونی سرغ کود و غرق کلابن جزم ارتنه شگن.
 د کاسداجان عقائد بی سیک. کلابن دایلد عقایی. ارتنه
 ککوراغن داری کرینا شته عقل
 صفة مینی واجب د کالاله تعالی
 بسم الله الرحمن الرحیم: دینا صفة سحر کاکو فی الله تعالی کاد نسو و فولور و وفان
 ۱. صفة وجود. ارتنه باده الله تعالی تا کلابن باده سباده (تدیسر باده الله تعالی
 ۲. قدیم ارتنه باده لول الله تعالی کلابن تا دیم مولته.

Halaman 4.a

۳ در بتقاء، ارته فیکون الله تعالى ثأ ابا عو با مولا هو کی زنی آرد ترک کس و بیدار می
 ۴ « مخالفته لاخوانه »، ارته بیده الله تعالى داری سی اید (داری سدا جانہ مخلوق،
 ۵ « قیام بنفسه »، ارته جو منغ الله تعالى کلابن اذته دیب، (ندائس ما جسنغ پکا الله تعالى،
 ۶ « وحدانية »، ارته ستوغ الله تعالى - اذته کرغ صفة - کرغ فغکا باینه (کلا کونم)
 ۷ « قدرته »، ارته کباسه (ما یسه) الله تعالى،
 ۸ « برآدة »، ارته کسوکان الله تعالى،
 ۹ « علم »، ارته عونیغ (غیکالی) الله تعالى،
 ۱۰ « حیاة »، ارته عودی الله تعالى تا کلابن آروح،
 ۱۱ « سمع »، ارته میرسه الله تعالى تا کلابن کوفیغ،
 ۱۲ « بصر »، ارته غولادی الله تعالى تا کلابن تیغال،
 ۱۳ « کلام »، ارته ابودابو الله تعالى تا کلابن سواره کرغ تا کلابن حروف،
 ۱۴ « قدیر »، ارته اذته کی کبکه تبما یجه الله تعالى چا کافا فنانا هجلا هوکی،
 ۱۵ « مرید »، ارته اذات سی کسوکان الله تعالى،
 ۱۶ « علیما »، ارته اذات سی غا عونیغ (سر غیکالی) الله تعالى،

Halaman 4.b



B. Salinan Edisi Bahasa

Halaman 1.b

- 1 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
- 2 وَاجِبٌ شَرَعٌ دَاءٌ كَا سَدَاجَانَهُ عَوْرِيْعٌ مُكَلَّفٌ فَنَافَهُ عَاوُونِيْعِي دَاءٌ كَا
- 3 سَدَاجَانَهُ عَقَائِدٌ سِي سَيِّكْتُ كَلَابِنٌ دَالِيْلٌ عَقْلِيْ اَرْتَنَهُ
- 4 كَتَرَاْعَنْ دَارِيْ كَرِيْنَتَهُ عَقْلَهُ مُنُوْسَهُ •• دِيْنِيْعٌ صِفَتُهُ سِي
- 5 وَاجِبٌ عِي كَانْدِيْ فِيْ اَللّٰهِ تَعَالٰى فَيَنَكَ دُوَا فُوْلُوْ. صِفَتُهُ سِيْ مُحَالٌ
- 6 عِي كَانْدِيْ فِيْ اَللّٰهِ تَعَالٰى فَيَنَكَ دُوَا فُوْلُوْ •• دِيْنِيْعٌ صِفَتُهُ سِيْ وَنَاْعٌ
- 7 عِي كَانْدِيْ فِيْ اَللّٰهِ تَعَالٰى فَيَنَكَ سِيْئُوْعٌ •• دِيْنِيْعٌ صِفَتُهُ سِيْ وَاجِبٌ
- 8 عِي كَانْدِيْ فِيْ سَدَاجَانَهُ كُوْسَتِيْ كَعْجَعٌ¹ نَبِيْ اُوْتُوْسُنْ فَيَنَكَ فَاْ
- 9 اَمَقَاْ •• صِفَتُهُ سِيْ مُحَالٌ عِي كَانْدِيْ فِيْ سَدَاجَانَهُ كُوْسَتِيْ كَعْجَعٌ² نَبِيْ
- 10 اُوْتُوْسُنْ فَيَنَكَ فَاْ اَمَقَاْ •• دِيْنِيْعٌ صِفَتُهُ سِيْ وَنَاْعٌ عِي كَانْدِيْ فِيْ
- 11 سَدَاجَانَهُ كُوْسَتِيْ كَعْجَعٌ³ نَبِيْ اُوْتُوْسُنْ فَيَنَكَ سِيْئُوْعٌ •• دَدِيْ
- 12 كُوْمُقُوْلَهُ سَدَاجَهُ فَيَنَكَ سَيِّكْتُ عَقَائِدٌ •• دِيْنِيْعٌ صِفَتُهُ سِيْ وَاجِبٌ
- 13 عِي كَانْدِيْ فِيْ اَللّٰهِ تَعَالٰى فَيَنَكَ دُوَا فُوْلُوْ •• رُوْفَانَهُ ; وَجُوْدٌ.
- 14 قِدَامٌ. بَقَاْ. مُخَالَفَتُهُ لِلْحَوَادِثِ. قِيَامٌ بِنَفْسِهِ. وَخِدَائِيَّتُهُ. قُدْرَةٌ.

¹ Tulusan كنجغ yang benar كنجغ

² Tulusan کنجن yang benar کنجن

³ Tulusan کنجڻ yang benar کنجڻ

Halaman 2.a

- 1 إِرَادَةُ. عِلْمُ. حَيَاةُ. سَمْعُ. بَصَرُ. كَلَامُ. قَدِيرًا. مُرِيدًا. عَلِيمًا.
- 2 حَيًّا. سَمِيعًا. بَصِيرًا. مُتَكَلِّمًا .: دِينُغُ صِفَةُ سَيِّ مُحَالٍ عَى كَانْدِي
- 3 فِي اللَّهِ تَعَالَى فَنِيكَ دُؤَاؤُ لُو جُؤَكَانُ .: رُؤْفَاتُهُ ؛ عَدَمُ. حُدُثُ.
- 4 فَنَّا. مُمَاقَلَةٌ. إِفْتِتَارُهُ إِلَى مَحَلِّ أَوْ مُخَصَّصٍ. تَعَدَّدُ. عَجَزُ. كَرَاهَةُ
- 5 . جَهْلُ. مَوْءُ. صَمَمٌ. عَمَى. بَكْمٌ. عَاجِزًا. كَارِهًا. جَاهِلًا. مَيِّتًا.
- 6 أَصَمَّ. أَعْمَى. أَبْكَمُ .: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .: وَجُودُ أَرْزِيَّتُهُ بَدَاهُ اللَّهُ
- 7 تَعَالَى. قِدَامُ أَرْزِيَّتُهُ لُؤْكَوَهُ كَدِيْبِي اللَّهِ تَعَالَى. بَقَا أَرْزِيَّتُهُ فَكَوُنُ
- 8 اللَّهُ تَعَالَى تَأْ أَبَاغُوبًا .: مُخَالَفَةُ لِلْحَوَادِثِ أَرْزِيَّتُهُ يَبْدَاهُ اللَّهُ تَعَالَى
- 9 دَارِي سَدَاجَانَهُ سَيَّ أَيْرُ (سَدَاجَانَهُ مَخْلُوقُ). قِيَامُ بِنَفْسِهِ
- 10 أَرْزِيَّتُهُ جُمْنُغُ كَلَابِيْنُ اِدَاتَهُ دِيْبِي اللَّهِ تَعَالَى تَدَاءُ سَيِّ مَا جُمْنُغُ .:
- 11 وَحْدَانِيَّةُ أَرْزِيَّتُهُ سِيْتُوْعُ اللَّهِ تَعَالَى اِدَاتَهُ سَرِغُ صِفَتُهُ سَرِغُ
- 12 فَعُكَايَتِيَّتُهُ. قُدْرَةُ أَرْزِيَّتُهُ كُبَاسَهُ اللَّهُ تَعَالَى (مَا يَبْسُهُ اللَّهُ
- 13 تَعَالَى) إِرَادَةُ أَرْزِيَّتُهُ كَسُوْكَانُ اللَّهِ تَعَالَى. عِلْمُ أَرْزِيَّتُهُ عُكَالِي اللَّهِ
- 14 تَعَالَى دَأْكََا سَدَاجَانَهُ فَنُ فَنَافَنُ. حَيَاةُ أَرْزِيَّتُهُ عُوْدِي اللَّهِ تَعَالَى.

Halaman 2.b

- 1 سَمْعٌ = مِيرْسَهُ اللَّهُ تَعَالَى دَاكَا سَدَا جَانَهُ فَنُ فَنَافُنْ .:
- 2 بَصَرٌ = عُولَاتِي اللَّهُ تَعَالَى دَاكَا سَدَا جَانَهُ فَنُ فَنَافُنْ .: كَلَامٌ =
- 3 أَبُودَابُو اللَّهُ تَعَالَى سَالَنْجَاغَهُ .: قَدِيرٌ = سِي كُبَاسَهُ اللَّهُ
- 4 تَعَالَى = سِي مَايْسَهُ اللَّهُ تَعَالَى .: مُرِيدٌ = سِي أَكَارُفُ اللَّهُ تَعَالَى =
- 5 سِي كَنْجَعُ اللَّهُ تَعَالَى (سِي كَسُوكَا اللَّهُ تَعَالَى) .: عَلِيمًا = سِي
- 6 عَاوُنِيغِي اللَّهُ تَعَالَى = سِي عَكَايِ اللَّهُ تَعَالَى دَاكَا سَدَا جَانَهُ
- 7 فَنُ فَنَافُنْ .: حَيًّا = سِي عُودِي اللَّهُ تَعَالَى .: سَمِيْعًا = سِي مِيرْسَهُ
- 8 اللَّهُ تَعَالَى دَاكَا سَدَا جَانَهُ فَنُ فَنَافُنْ .: بَصِيرًا = سِي عُولَاتِي
- 9 اللَّهُ تَعَالَى دَاكَا سَدَا جَانَهُ بَرَاغُ فَنُ فَنَافُنْ .: مُتَكَلِّمًا = سِي أَبُودَابُو
- 10 اللَّهُ تَعَالَى تَدَا عَمْبُونَهُ سَالَنْجَعَهُ زَمَانُ .: عَدَامُ أَرْتِنَهُ
- 11 تَادَا .: حُدُوثُ أَرْتِنَهُ أَيْرُ (بَادَهُ سَمَارِيْتَهُ تَادَا) .: فَنَا أَرْتِنَهُ
- 12 رُوسَاكُ (أَبَا عُوبَا) .: مُمَائِلُهُ أَرْتِنَهُ فَادَهُ .: إِفْتِتَارُهُ إِلَى
- 13 مَحَلِّ أَوْ مُخَصِّصِ أَرْتِنَهُ أَكَارَفَهُ دَاكَا كَنْغَانُ أَتْبَا دَاكَاسِي
- 14 عَكَايِ .: تَعَدَّدُ أَرْتِنَهُ أَيْتُونُوعُنْ .: عَجَزُ أَرْتِنَهُ عَافُسُ (تَأْيُسَا

Halaman 3.a

- 1 ما ددي) :: كرهه ازينته كسرغ (تاكينغ بونت) :: جهل
- 2 ازينته بوندوه :: موت ازينته ماتييه :: صم ازينته تيغل :: عمي
- 3 ازينته بونت :: بكم ازينته بوييه :: عاجرا ازينته سي عفس ::
- 4 كارها ازينته سي كسرغ :: جاهلا ازينته سي بوندوه :: ميتا
- 5 ازينته سي ماتييه :: اصم ازينته سي تيغل :: اعمي ازينته سي
- 6 بونت :: ابكم ازينته سي بوييه ::
- 7 بسم الله الرحمن الرحيم
- 8 الحمد لله رب العالمين . وصلی الله وسلم على سيدنا محمد
- 9 واليه وصحبہ اجمعين . دینغ کادنتوه کتاب نئ کئی
- 10 نراگاکي عقائد سيکت
- 11 کلابن عوجامدوره – سفاجا کمفاغ
- 12 غرقى داکا ناکانا سي کئ بورو اجر سي فدا بودونه اکادي

Halaman 3.b

- 1 بدان کول . سی مافولوغ عقائد کادنتوه – اَلْفَقِيرُ إِلَى رَحْمَةِ رَبِّهِ الْمَتَّانُ . مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ . أَصْلَحَهُ الْحَالُ وَالشَّانُ .
- 2 لَعَكُوعُ دِيمِين فَعَارْفُ دَاكَ سَدَا جَا تَنْ تَرِيَّتَانِ سِي مَاعُوشُ
- 3 كِتَابُ كِيْنِي كَادِيْنَتُو – مُوْكَأ 2 سُودِيَه مَا سَمْفُورَه كَكُورَاعَنْ
- 4 اِيْنُونُ . سَرَعُ مَا بِيْئِي سَالَا اِيْنُونُ – سَرَعُ مَسَاهِي اَنُورَانُ
- 5 اِيْنُونُ – كِرَانَه بَدَانُ كُولَ مَاسُؤْلَمَنَه مَنُوسَه جُوكَانُ .:
- 6 وَاجِبُ شَرَعُ دَاءُ كَا سَدَا جَانَه غُورِيْعُ مَكْلَفُ - فَنَافَه كُودُوْ اَجَرُ
- 7 سَرَعُ كُودُوْ غُويْنِغُ سَرَعُ كُودُوْ غَرِيْ كَلَابِنْ جَرَمُ اَرْتِنَه سَكِنْ.
- 8 دَاكَ سَدَا جَانَه عَقَائِدُ سِي سِيْكُثُ – كَلَابِنْ دَالِيْلُ عَقْلِيْ – اَرْتِيْنَه
- 9 كَتْرَاغَنْ دَارِيْ كَرِيْنَتْنَه عَقْلُ
- 10 صِفَه سِي وَاجِبُ دَاكَ اَللهُ تَعَالَى
- 11 بِسْمِ اَللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ دِيْنِغُ صِفَه سَعِيْ كَاكُوعِيْ بِيْ اَللهِ تَعَالَى كَادَنْتُو دَوَافُولُو رُوفَانَه :
- 12 1. صِفَه وَجُودُ . اَرْتِنَه بَادَه اَللهِ تَعَالَى تَاكَلَابِنْ بَادَه سِي مِبَادَه (تَدَأُ سِي مِبَادَه اَللهِ تَعَالَى
- 13 2. قَدَمْ . اَرْتِنَه بَادَ لُوكُو اَللهِ تَعَالَى كَلَابِنْ تَادَأُ اِمُولْنَه.

Halaman 4.a

- 1 3. ,, بَقَاً . ارتنه فكون الله تعالى تآ ابا عوبا مولهى زم ن ازل تروس سعابد زمن .
- 2 4. ,, مُخَالَفَةُ لِلْحَوَادِثِ . ارتنه بيده الله تعالى داري سى اير (داري سداجانه مخلوق .
- 3 5. ,, قِيَامُهُ بِنَفْسِهِ . ارتنه جومئغ الله تعالى كلاين اذته ديبى (تدأ سى ماجمئغ دآكا الله تعالى .
- 4 6. ,, وَحْدَنِيَّةُ . ارتنه ستوخ الله تعالى – اذت سارغ صفة – سرغ فغكابينه (كلا كونه).
- 5 7. ,, قُدْرَةُ . ارتنه كباسه (مايسه) الله تعالى .
- 6 8. ,, إِزَادَةُ . ارتنه كسوكان الله تعالى .
- 7 9. ,, عِلْمُ . ارتنه عونىغ (غكالى) الله تعالى .
- 8 10. ,, حَيَاةُ . ارتنه عودى الله تعالى تاء كلاين آروح .
- 9 11. ,, سَمْعُ . ارتنه ميرسه الله تعالى تآكلاين كوفىغ .
- 10 12. ,, بَصَرُ . ارتنه غولادى الله تعالى تآكلاين تيغال .
- 11 13. ,, كَلَامُ . ارتنه ابودابو الله تعالى تآكلاين سواره سرغ تآكلاين حروف .
- 12 14. ,, قَدِيرًا . ارتنه آذات سى كباسه اتبا مابسه الله تعالى دآكا فآفنافآه بساهوس .
- 13 15. ,, مُرِيدًا . ارتنه آذات سى كاسوكان الله تعالى .
- 14 16. ,, عَلِيمًا . ارتنه آذات سى غاعونىغى (سى غاكالى) الله تعالى .

Halaman 4.b

- 1 17. ,, حَيًّا . ارتنه آذات سی عودئ الله تعالى تاكلابن آروح .
- 2 18. ,, سَمِيْعًا . ارتنه آذات سی ميرسه الله تعالى تاكلابن كوفيغ .
- 3 19. ,, بَصِيرًا . ارتنه آذات سی غولادي الله تعالى تاكلابن لغبلغنه سوجه .
- 4 20. ,, مُتَكَلِّمًا . ارتنه آذات سی ادايو الله تعالى تاكلابن سواه سرخ الله تعالى تاكلابنحروف .
- 5 بسم الله الرحمن الرحيم .: صفة سي محال دأكا الله تعالى
- 6 دينغ صفة سي محال دأكا الله سبحانه و تعالى كادنتو دوفولو جوكان : روفانه ؛
- 7 1. صفة عَدَام ارتنه تادأ . 9. صفة جَهْل ارتنه بوده .
- 8 2. ,, خُذْتُ ارتنه اير (باده سمارينه تادأ) . 10. ,, مَوْتُ ارتنه ماتيه .
- 9 3. ,, فَتَأُ ارتنه روسك . 11. ,, صَمَم ارتنه تيغل .
- 10 4. ,, مُمَاتَلَه ارتنه دافاداه . 12. ,, عَمَى ارتنه بوته .
- 11 5. ,, اِفْتِتَارُ ارتنه آكارف . 13. ,, بَكَم ارتنه بووي .
- 12 6. ,, تَعَدَّدُ ارتنه ايتوغن . 14. ,, عَاجِرًا ارتنه عافس (تأيسه ماددي)
- 13 7. ,, عَجَزُ ارتنه عافس (تأيسه ددي) . 15. ,, كَارِهًا ارتنه سي كسرغ (سي ترفكسه) .
- 14 8. ,, كَرَاهَه ارتنه كسرغ (كفكسه) . 16. ,, جَاهِلًا ارتنه سي بودوه

Ada dua bahasa yang terkandung dalam kitab aqid koleksi musahlan ini yaitu bahasa madura dan bahasa arab. Tentunya penulis harus memaparkan bagaimana teknis penulisan bahasa madura dengan aturan-aturan yang sudah ditetapkan yang harus merujuk pada translitrasi bahasa Madura-Indonesia. Pada buku-buku berbahasa Madura terbitan setelah tahun 1972 sudah dimulai menyesuaikan tulisan dengan *Ejaan Yang disempurnakan (EYD)*.

Oleh Balai Bahasa Surabaya ini, abja-abjad yang digunakan adalah sebagai daftar dibawah ini, dengan contoh ucapan/pemakaian sebagai berikut :

No	Huruf	Contoh ucapan
1	a	<i>alos</i> -halus; <i>sala</i> -salah, <i>tapay</i> -tape
2	â	<i>bârâ</i> -bengkak; <i>dârâ</i> -darah; <i>jhâte</i> -jati
3	è	<i>èntar</i> -pergi; <i>sèsèk</i> -iris; <i>talè</i> -tali
4	e	<i>Eppa</i> ' –ayah ; <i>nèser</i> -kasihan; <i>males</i> -malas
5	i	<i>bila</i> -kapan; <i>jhilâ</i> -lidah; <i>obi</i> -ubi
6	o	<i>Olo</i> ' - <i>panggil</i> ; <i>colo</i> ' -mulut; <i>pao</i> -mangga
7	u	<i>Paju</i> -laku; <i>dumpa</i> -tumpah

Halama 1.b

1	Bismillāhi al-Rahmāni al-Rahimi
2	Wājib syāra' dhè'ka sadâjânâ orèng mukallaf pânâpâ ngâuningi dhe'ka
3	sadâjânâ 'Aqāid se saèket kalaben dhèlil 'Aqli artènah
4	Kaṭerangan dâri kaṣena'ènah akallah manussah ∴ dhining sèfat sè
5	Wājib e ka'andik bik Allāh Ta'ālā panikah duapuluh. Sèfat sè muhal
6	èka'andik bik Allāh Ta'ālā panikah duapuluh ∴ thining sèfat sè wennag
7	èka'andik bik Allāh Ta'ālā panikah ṣettong ∴ thining sèfat sè wājib
8	èka'andi' bik' sadâjânâ kustè kanjeng nabi utusân panèka
9	Empa' ∴ sèfat sè muhal èka'andi' bi' sadhâjânâ kustè kanjeng Nabi
10	utusan panèka empa' ∴ dhining sèfat sè wennag è ka'andhik bi'
11	sadâjâna kustèh kanjeng Nabi panika sèttong ∴ dheddi
12	kompollah sadâjâ panèka sèttong Aqāid ∴ dhining sèfat sè wājib
13	è ka'andhik bi' Allah Ta'ālā panèka duapuluh ∴ ropana ; Wujūd.
14	Qidām. Baqā'. Mukhōlafatulilhawādithi. Qiyāmuhū binafsihi. Wahdāniyat. Qudrat.

Halaman 2.a

1	Irādat. ‘ilmu. Hayāt. Sama’. Baṣar. Kalām. Qodīran. Murīdan. ‘alīman.
2	Hayyan. Samī‘an. Baṣīran. Mutakalliman dhining sēfat sē muhal è ka’andik
3	Bik Allah Ta ‘ālā panèkah dupa pulih cuken ropanah ; ‘adam. Huduth.
4	Fanā’. Mumāthalah. iftitāruhū ilā mahalli au mukhaṣṣiṣin. Ta‘addun. ‘Ajzun. Karāhāh.
5	Jahlun. Mautun. Ṣomamun. ‘Amā. Bakamun. ‘ājizan. Kārihan. Jāhilan. Maytan.
6	Aṣomma. A‘mā. Abkamu. Bismillāhi al-rahmāni al-rahīmi wujūd artènah bhādā Allāh
7	Ta‘ālā. Qidām artènah lukelluh kadhibi’ Allāh ta‘ālā. Baqā’ artènah pakkun
8	Allāh ta‘ālā tak abāobā mukhālafatulilhawādithi artèna pidhe Allāh ta‘ālā
9	Dāri sadhājāna sè anyar (sadhājānah makhlokkah). Qiyāmuhu binafsihi
10	Artèna cumeneng kalabān edzāttā dhibi’ Allāh ta‘ālā tadhā’ sè macumānnāng ∴
11	Wahdaniyat artèna sèttong Allāh Ta‘ālā eddāttāh sarèng sfattah sarèng
12	Pangkābāyyānnah. Quḍrat artèna kobesa Allāh Ta‘ālā (mabisa Allāh
13	Ta‘ālā) irādat artèna kasokan Allāh Ta‘ālā. ‘ilmuh artèna ngakeli Allāh
14	Ta‘ālā dhā’ka sadhājānah panpanapan. Hayāt artèna nguladhi Allāh Ta‘ālā.

Halaman 2.b

1	Samā' = mēyarsa Allāh ta'ālā dhâ'ka sathâjâna panpanapan ∴
2	Basar = nguladhi Allāh ta'ālā dhâ'ka sathâjânah panpanapan ∴ Kalām =
3	Abudhâbu Allāh ta'ālā salancânga ∴ qadīran = sè kobâssa Allāh
4	Ta'ālā = sè mabisa Allāh Ta'ālā ∴ muridan = sè akarep Allāh Ta'ālā =
5	Sè kenceng Allāh Ta'ālā (sè kasokan Allāh Ta'ālā) ∴ 'Aliman = sè
6	Nga'uningi Allāh Ta'ālā = sè ngakalè Allāh Ta'ālā dhâ'ka sadhâjâna
7	Panpanapan ∴ Hayyan = sè 'odhi' Allāh Ta'ālā ∴ Sami'an = sè miyarsa
8	Allāh Ta'ālā dhâ'ka sadhâjâna panpanapan ∴ Bashiran = sè nguladhi
9	Allāh Ta'ālā dhâ'ka sadhâjâna bhârâng panpanapan ∴ Muakalliman = sè
10	abudhâbu Allāh Ta'ālā tadhâ' ambuna salanjhènga zâman ∴ ___'Adam artèna
11	Tadhâ' ∴ hudûts artènah anyar (bâdhâh samarèna tadhâ') ∴ Fanā' artèna anyar
12	Rosak (abâ'obâ) ∴ Mumâthalah artèna padhâ ∴ Ifititâruhu ilā
13	Mahalli au Mukhaşşişin artèna se akarep dhâ'ka kennengan atabâ dhâ'ka sè
14	Ngakâbây ∴ ta'addadud artèna abitongan ∴ 'Ajzun artèna apes (ta' bisa

Halaman 3.a

1	Madhâddi) Karāhah artèna kaserreng (ta' kèngèn punten) Jahlun
2	Artèna phudhu Mautun artèna matè Şamamun artèna Tèngel 'Amā
3	Artenah buta Bakamun artèna Buwi 'ājizan artènah sè apes
4	Kārihan artèna sè kerreng Jāhila artèna phudhuh Mayyithan
5	Artènah sè matè 'Aşammah artèna sè tèngel A'mā artèna sè
6	Buta 'Abkamu artèna sè buwi
7	Bismillāhi al-rahmāni al-rahīmi
8	Alhamdu lillāhi rabbi al-'ālamīn. Al-salātu al-salāmu alā sayyidinā Muhammadin
9	Wa'ālihī wasāhbihi 'ajma'in. Ammā ba'du. Dining ka'dinto kètab ni'kèni'
10	Nerrangaki 'aqāid saèket
11	Kalabân nguca' madhurâ – sopajâh ghâmpang
12	Ngartè dhâ'ka na'kana' se ki'puru aghâr sè padhâ phudhu akathiyâh

Halaman 3.b

1	Phâthân kaulâ. Sè mapolong Aqāid ka'dintoh – Al-faqir ila rahmati
2	Rabbihi al-mannān. Muhammd bin Abdurrahmān. Asluhahu al-hala wa al-syān.
3	Langkong dhimin pangarep dhâ'ka sahhâjâna taretan sè maus
4	Kètab kèni' ka'dinto – mughâ 2 soddhiyâ masamporna kakorangan
5	Epon. Sareng mabeccèk sala èpon – sareng masaè atoran
6	Epon. Karana phâdhân kaulâ masok lemmanah manussah cukkân
7	Wâjib syara' dhâ'ka sadhâjâna orèng mukallaf – panapa kodhu achâr
8	Sareng kodhu onèng sareng kodhu ngartè kalabân jezem artena sekken.
9	Dhâ'ka sadhâjâna aqāid se saèket – kalabân thâlil aqli – artèna
10	Katerangan dhâri karèna'ena aqal
11	Sèfat sè wajib dhâ'ka Allah Ta'ala
12	Bismillahi al-rahmani al-rahimi dhining sèfat sè è ka'andhi' bi' Allah Ta'ala ka'dhinto dupolo ropana:
13	1. Sèfat wujūd. Artènah bhâdhâ Allāh Ta'ālā ta' kalabân bhâdhâ sè mabâdhâ (tadhâ' sè mabâdhâ Allāh Ta'ālā
14	2. Sefat Qidām. Artènah bhâdhâ lughâllu Allāh Ta'ālā kalabân tadâ' amula'ènah

Halaman 4.a

1	3. Sefat Baqā'. Artèna pakkun Allāh Ta'ālā ta' abâobâ mulaè zaman adzali terros sa'abidha zâman
2	4. Sefat Muhkālafutu lilhawādithi. Artèna phithâ Allāh Ta'ālā dâri sè anyar (dhâri sadhâjâna Makhlok
3	5. Sefat Qiyāmuhi binafsihi. Artèna cumeneng Allāh Ta'ālā kalabân dzâtâtâh dibi' (tadhâ' se machumenneng dhâ'ka Allāh Ta'ālā.
4	6. Sefat Wahdaniyat. Artèna sèttong Allāh Ta'ālā– dhat sareng sèfattah – sareng penghâbâyânna (kalakowanna)
5	7. Sefat Qudrat. Artèna kobâssa (mabisa) Allāh Ta'ālā.
6	8. Sefat Irâdat. Artèna kasokan Allāh Ta'ālā.
7	9. Sefat 'Imuh. Artèna onèng (ngakallèh) Allāh Ta'ālā.
8	10. Sefat Hayât. Artèna odhi' Allāh Ta'ālā tak kalabân roh
9	11. Sèfat Samā'. Artèna mèyarsa Allāh Ta'ālā tak kalabân kopeng.
10	12. Sefat Bashar. Artèna nguladhi Allāh Ta'ālā tak kalabân têngal.
11	13. Sefat Kalām. Artèna abhudhebu Allāh Ta'ālā ta' kalabân sowara sareng ta' kalabân huruf.
12	14. Sefat Qādiran. Artèna dhat sè kobâssah atabâh mabisa Allāh Ta'ālā dhe'kha pa'napa'a bisaos.
13	15. Sefat Muridan. Artèna dhad sè kasokan Allāh Ta'ālā.
14	16. Sefat 'aliman. Artèna dhad sè ngaonèngè (sè ngaghâli) Allāh Ta'ālā.

Halaman 4.b

1	17. Sefat Hayyan. Artèna edzad sè odhi' Allāh Ta'ālā ta' kalabân eroh.
2	18. Sefat Sami'an. Artèna edzat sè miyarsa Allāh Ta'ālā ta' kalabân kopèng.
3	19. Sefat Bashiran. Artenah edzat sè nguladhi Allāh Ta'ālā ta' kalabân lengcellengenah mata.
4	20. Sefat Mutakalliman. Artènah dhat sè adhâbu Allāh Ta'ālā ta' kalabân soara sareng Allah Ta'ala ta' kalabân huruf.
5	Bismillahi al-Rahmāni al-Rahimi ∴ sèfat sè muhal dhâ'ka Allāh Ta'ālā
6	Dhining sèfat sè muhal dhâ'ka Allāh Subhānahu Wata'ālā ka'dinto dupolo chukân : ropana;

7	1. Sefat Adam artènah tadhâ'	9. Sefat Jahlun artèneg phudhu
8	2. Sefat huduth artèna anyar (bâdhâh samarèna tadhâ')	10. Sefat mautun artèna matè
9	3. Sefat Fanā' artèna rusak	11. Sefat Shamamun artèna tèngel
10	4. Mumāthalah artèna dhâpadhâ.	12. Sefat Amā artèna buta
11	5. Sefat Iftitāru artèna akarep	13. Sefat Bakamun artèna buwi
12	6. Sefat Ta'addadu artèna abitongan.	14. Sefat 'ājizān artèna apes (ta' bisa mathâtti)
13	7. Sefat 'ajzun artèna apes (ta' bisa dheddi)	15. Sefat Karihan artèna kaserreng (sè terpaksa)
14	8. Sefat Karāhah artèna kaserreng (kapaksa)	16. Sefat Jāhīlan artèna sè phudu

Halaman 2.a

1	<i>Irādat. 'ilmu. Hayāt. Sama'. Baṣar. Kalām. Kodran. Muridan. 'aliman.</i>
2	<i>Hayyan. Sami'an. Baṣiran. Mutakalliman</i> ∴ adapun sifat yang Muhal yang dimiliki
3	Allah maha tinggi adalah duapuluh juga ∴ <i>yaitu ; 'adam. Huduth.</i>
4	<i>Fanā'. Mumāthalah. iftitāruhu ilā mahalli au mukhaṣṣiṣin. Ta'addun. 'Ajzun. Karahāh.</i>
5	<i>Jahlun. Mautun. Ṣomamun. 'Amā. Bakamun. 'ājizan. Kārihan. Jāhilan. Maytan.</i>
6	<i>Aṣomma. A'mā. 'Abkamu.</i> ∴ dengan menyebut naman Allah yang maha pengasih dan maha penyayang ∴ <i>wujūd</i> artinya Allah
7	Maha tinggi. <i>Qidām</i> artinya awal sendiri Allāh yang maha tingi. <i>Baqā'</i> artinya tetap
8	Allāh yang maha tingi tidak berupah <i>mukhālafatulilhawādithi</i> artinya beda Allāh yang maha tingi
9	Dari segala yang baru (seluruh mahluk). <i>Qiyāmuḥu binafsihi</i>
10	Artinya mandiri dengan dzad-Nya sendiri Allāh yang maha tingi tidak ada yang mengatur ∴
11	<i>Wahdaniyat</i> artinya satu Allāh yang maha tingi dzad-Nya dan Sifat-Nya dan
12	Ciptaan-Nya. <i>Qudrat</i> artinya kuasa Allāh yang maha tingi (maha bisa Allāh
13	yang maha tingi) <i>irāḍat</i> artinya berkehendak Allāh yang maha tingi. <i>'ilmuh</i> artinya mengerti Allāh
14	yang maha tingi pada semua apapun. <i>Hayāt</i> artinya melihat Allāh yang maha tingi.

Halaman 2.b

1	<i>Samā'</i> = mendengar Allāh yang maha tingi pada semua apapun ∴
2	<i>Baṣar</i> = melihat Allāh yang maha tingi pada semua apapun ∴ <i>Kalām</i> =
3	Berucap Allāh yang maha tingi selamanya ∴ <i>qādiran</i> = yang kuasa Allāh
4	yang maha tingi = yang bisa Allāh yang maha tingi ∴ <i>muriḍan</i> = yang berkehendak Allāh yang maha tingi =
5	Yang ingin Allāh yang maha tingi (yang berkehendak Allāh yang maha tingi) ∴ <i>'Aliman</i> = yang
6	mengetahui Allāh yang maha tingi = yang mengerti Allāh yang maha tingi pada semua
7	apapun ∴ <i>Hayyan</i> = hidup Allāh yang maha tingi ∴ <i>Sami'an</i> = yang mendengar
8	Allāh yang maha tingi pada semua apapun ∴ <i>Baṣiran</i> = yang melihat
9	Allāh yang maha tingi pada semua apapun ∴ <i>Mutakalliman</i> = yang berucap
10	Allāh yang maha tingi tidak berhenti sepanjang zaman ∴ ___' <i>Adam</i> artinya
11	Tidak ada ∴ <i>hudūth</i> artinya baru (ada setelah tidak ada) ∴ <i>Fanā'</i> artinya baru
12	Rusak (berubah) ∴ <i>Mumāthalah</i> artinya sama ∴ <i>Iftitāruhu ilā</i>
13	<i>Mahalli au Mukhaṣṣiṣin</i> ditentukan pada tempat atau pada yang
14	Menciptakan ∴ <i>ta'addadud</i> artinya berjumlah ∴ <i>'Ajzun</i> artinya sial (tidak bisa

Halaman 3.a

1	menciptakan) ∴ <i>Karāhah</i> artinya otoriter (tidak belas kasian) ∴ <i>Jahlun</i>
2	artinya bodoh ∴ <i>Mautun</i> artinya mati ∴ <i>Shamamun</i> artinya tuli ∴ ‘ <i>Amā</i>
3	artinya buta ∴ <i>Bakamun</i> artinya bisu ∴ ‘ <i>ājizān</i> artinya sial ∴
4	<i>Kārihan</i> artinya otoriter ∴ <i>Jāhīlan</i> artinya bodoh ∴ <i>Mayyitan</i>
5	Artinya mati ∴ ‘ <i>Ašammah</i> artinya tuli ∴ ‘ <i>A’mā</i> artinya yang
6	buta ∴ ‘ <i>Abkamu</i> artinya yang bisu ∴
7	dengan menyebut nama Allah yang Maha pengasih dan Maha penyayang
8	segala puji bagi Allah. Adapun tambahan rahmat dan keselamatan atas Nabi Muhammad
9	dan keluarganya dan sahabatnya semuanya. Setelah itu. Adapun kitab kecil ini
10	menerangkan Aqāid yang limapuluh
11	dengan menggunakan bahasa Madura- supaya gampang
12	dimengerti bagi anak-anak yang baru belajar yang semuanya sama-sama bodoh seperti

Halaman 3.b

1	Saya sendiri. Yang mengumpulkan Aqāid ini adalah – Al-fāqir ila rahmati
2	Rabbi hi al-mannān. Muhammd bin Abdurrahmān. Asluhahu al-hala wa al-syān.
3	Pengumpul sangat berharap kepada para saudara yang membaca
4	Kitab kecil ini – mudah-mudahan sudi untuk menyempurnakan kekurangan
5	nya. Dan membernarkan kesalahan-kesalahannya – dan menyempurnakan aturan
6	nya. Karen saya juga termasuk lemahnya manusia ∴
7	sangat diwajibkan kepada orang Mukallaf – untuk harus belajar
8	juga harus tau juga harus mengerti dengan sangat mengerti artinya sangat faham.
9	Pada semua aqāid yang limapuluh – dngan dalil aqli – artinya
10	Artinya keterangan dari hitung-hitungan akal
11	Sifat yang wajib bagi Allāh yang maha tingi
12	Dengan menyebut nama Allah yang Maha pengasih dan Maha penyayang adapun sifat yang wajib bagi Allāh yang maha tingi ada duapuluh yaitu:
13	1. Sefat <i>wujūd</i> . Artinya ada Allāh yang maha tingi tanpa ada yang menciptakan (tidak ada yang menciptakan
14	2. Sefat <i>Qidām</i> . Artinya dahulu Allāh yang maha tingi tanpa ada yang mendahului.

Halaman 4.a

1	3. Sifat <i>baqā'</i> . Artinya tetap Allāh yang maha tingi tidak berubah mulai zaman azali terus sepanjang zaman
2	4. Sifat <i>Muhkālafutu lilhawādithi</i> . Artinya beda Allāh yang maha tingi dari yang baru (dari semua Makhluk
3	5. Sifat <i>Qiyāmuhu binafsihi</i> . Artinya mandiri Allāh yang maha tingi dengan Dhad-Nya sendiri (tidak ada yang mengatur Allāh yang maha tingi.
4	6. <i>Wahdaniyat</i> . Artinya satu Allāh yang maha tingi – dhad dan sifatn-Nya – sdengan ciptaannya (perbuatannya)
5	7. <i>Qudrat</i> . Artenah kuasa (serba bisa) Allāh yang maha tingi.
6	8. <i>Irādat</i> . Artinya berkehendak Allāh yang maha tingi.
7	9. <i>'Imuh</i> . Artinya tau (mengetahui) Allāh yang maha tingi.
8	10. <i>Hayāt</i> . Artinya hidup Allāh yang maha tingi tidak dengan ruh
9	11. <i>Samā'</i> . Artinya mendengar Allāh yang maha tingi tidak dengan telinga.
10	12. <i>Basar</i> . Artinya melihat Allāh yang maha tingi tidak dengan mata.
11	13. <i>Kalām</i> . Artinya berbicara Allāh yang maha tingi tidak dengan suara dan tidak dengan huruf.
12	14. <i>Qādiran</i> . Artinya dhad yang kuasa dan bisa Allāh yang maha tingi pada semua apapun.
13	15. <i>Muridan</i> . Artinya dhad yang berkehendak Allāh yang maha tingi.
14	16. <i>'āliman</i> . Artinya dhad yang maha mengetahui Allāh yang maha tingi.

Halaman 4.b

1	17. <i>Hayyan</i> . Artinya dhad yang hidup Allāh yang maha tingi tidak dengan roh.
2	18. <i>Sami'an</i> . Artinya dhad yang maha mendengar Allāh yang maha tingi tidak dengan telinga.
3	19. <i>Bashiran</i> . Artinya dhad yang melihat Allāh yang maha tingi tidak dengan hitam-hitamnya mata.
4	20. <i>Mutakalliman</i> . Artinya djad yang berucap Allāh yang maha tingi tidak dengan suara Allah dan juga tidak dengan huruf.
5	Dengan menyebut nama Allah yang maha pengasih dan maha penyayang ∴ sifat yang muhal bagi Allāh yang maha tingi
6	Adapun sifat yang muhal bagi Allāh Yang maha suci ialah duapuluh juga : yaitu;

7	1. Sifat <i>Adam</i> artinya tidak ada	9. Sifat <i>Jahlun</i> artinya bodoh
8	2. Sifat <i>huduth</i> artinya baru (ada sesudah tidak ada)	10. Sifat <i>mautun</i> artinya mati
9	3. Sifat <i>Fanā'</i> artinya rusak	11. Sifat <i>Shamamun</i> artinya tuli
10	4. <i>Mumāthalah</i> artinya sama.	12. Sifat <i>'Amā</i> artinya buta
11	5. Sifat <i>Iftitāru</i> artinya otoriter	13. Sifat <i>Bakamun</i> artinya bisu
12	6. Sifat <i>Ta'addadu</i> artinya berjumlah.	14. Sifat <i>'ājizan</i> artinya sial (tidak bisa menciptakan)
13	7. Sifat <i>'ajzun</i> artenah sial (tidak bisa menciptakan)	15. Sifat <i>Karihan</i> artinya terpaksa
14	8. Sifat <i>Karāhah</i> artinya terpaksa	16. Sifat <i>Jāhīlan</i> artinya yang bodoh

